خولی فێرکاری 22 پەرتووک
پەرتووک 17

دیاریەکانی روحی پیرۆز

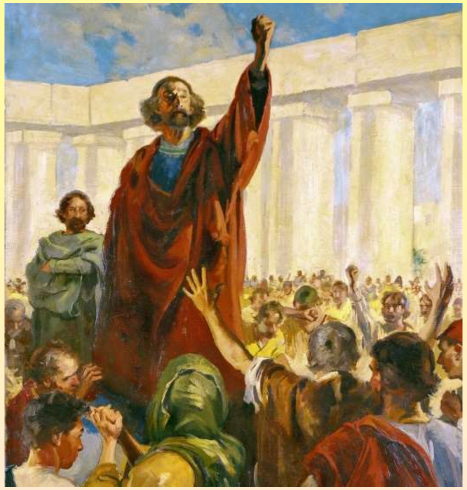
خویندنەوەی هەفتانە: دەرچوون بەشی 7-14، پێشەکی بەشی 1-2
ئایەتیك بۆ خویندنەوە: ئەفەسۆس 4، یەکەم کۆرنسۆس بەشی 14

CBM 22 lesson course 17

Holy spirit gifts

WEEKLY READINGS Exodus, chapters 7-14; Malachi, chapters 1-2. READING FOR STUDY PAPER Ephesians, chapter 4; 1 Corinthians, chapter 14

Gifts of the Holy Spirit



- Jesus promised His disciples that they would be given the Holy Spirit. He said to them,

  "These signs shall follow them that believe; in My name shall they cast out devils; they shall speak with new tongues; they shall take up serpents; and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them; they shall lay hands on the sick, and they shall recover" (Mark16:17-18).

- Why were these promises made to the disciples?

بەخشش روحی پیرۆز

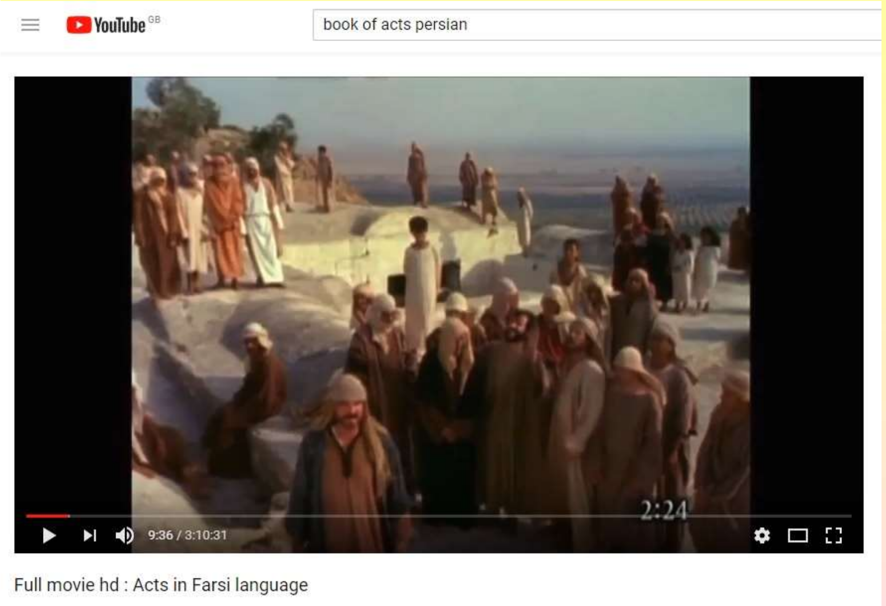
عیسا بەلێنی بە قوتابیەکانیدا کە روحی پیرۆزیان پی دەبەخشری .ئەو بە ئەوانی گووت " :وە ئەم ئایەتانە هاوریی باوەرداران دەبن کە بە ناوی من دیوەکان دەر بکەن وە بە زمانی نوی قسە بکەن وە مارەکان هەلگرن وە ئەگەر زەهری بکوزیك بخۆن هیچ زیانیکیان پی نەگەیینی وە هەر کاتیك دەستیان لە سەر نەخۆشەکان دابنین شیفا وەردەگرن)چاکدەبنەوە(.

(مرقس 16 : 17-118)

بۆچی ئەم بەڵێنانە بە قوتابیەکان درا؟

Pentecost

پێنتیكاست



کەواتە هیزی خوڵقاندنی موعجیزە درا بە قتابیەکان .بۆ ئەوەی نیشانەیەك بی کە پەیامی ئەوان لە لایەن خوداوەیە .دەخوینینەوە کە چۆن ئەوان لە رۆژی پێنتیكاست)کە ئەوروو بە ناوی Whitsun یا جەژنی گوڵرێژان دەناسین(

لە بەرامبەر یەهودیەکان بە زمانیك موزدەیان دەدا کە هەرگیز ئەوان فیر نەبووبوون وە نەیاندەتوانی بەو زمانانە قسە بکەن مەگەر بە هۆی هیزی خوداوە نەبی .ئەم کردارە بە "قسەکردن بە زمانەکان

جێی سەرسوورمان نیە کە هەموو خەڵك سەرسام بوون وە گوییان لە ئەوان رادەگرت .

So the disciples were given the power to work miracles, as a sign that their message was from God. We read how, on the day of Pentecost (which we now call Whitsun), they preached to the Jews in languages that they had never learnt, and could not have spoken but for the power of God. This was called, "Speaking in tongues".

No wonder the people were amazed; and no wonder they listened.

Why were these promises made to the disciples?

بۆچی ئەم بەڵێنانە بە قوتابیەکان درا؟

They proved that the message of the disciples was from God Jesus had been crucified; God had raised Him from the dead. He had gone into heaven, leaving His little band of disciples to "Go into all the world, and preach the gospel to every creature" (Mark, chapter 16, verse15).

It was a big task. Would people listen to them? Surely they would not believe the story of a man brought back to life after being dead for three days?

ئەوان سەلماندیان کە پەیامی قوتابیەکان لە لایەن خوداوە بووە.

عیسا لە خاچ درا .وە خودا ئەوی لە مردن هەڵساندەوە .کاتیك ئەو دەبرایە ئاسمان بە گروپیکی کەم لە قوتابیەکانی خۆی گووت : "بۆ تەواوی ناوچەکانی دونیا بچن وە ئەم مووزدەیە بدەن بە هەموو خەڵك .

)مەرقۆس 16 : 15.(

ئەمە کاریکی مەزن بوو .ئایا خەڵك گوییان لی رادەگرتن؟ بە دڵنیایەوە خەڵك چیرۆکی ئەوان لە بارەی پیاویك کە سی رۆژ دوای مردنی هەڵچسایەوە باوەر نەدەکرد!

The Spirit gifts helped to guide the Church

بەخششەکانی روحی پیرۆز یارمەتی هیدایەتی کڵێسەی دا

As a result of the preaching on the day of Pentecost, 3,000 men and women joined the disciples, and became Christians (Acts, chapter 2, verse 41).

And so the Christian Church had made a good start. But imagine the difficulties there would be. Such a big family of Christians would need some to guide and teach them, and to give them advice about the arrangements they would have to make.

لە ئاکامی ئەو موزدەیەی کە لە رۆژی پنتیکاست درا 3000زن و پیاو چوونە پاڵ قوتابیەکان و بوون بە مەسیحی

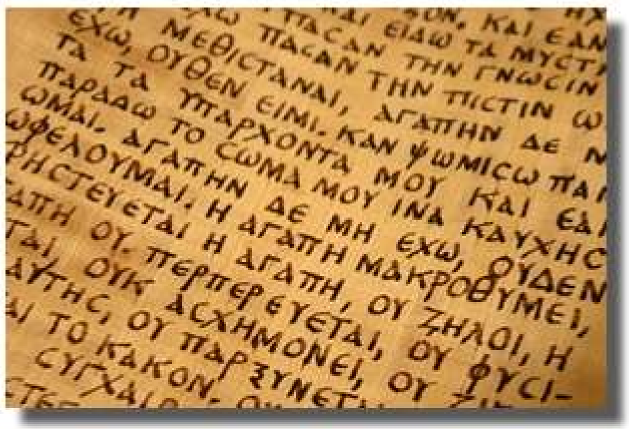
)کرداری نیردراوان ,بابی2 ,ئایەتی41(

لە ئەنجامدا کەنیسەی مەسیحیەکان دەسپێکیکی باشی خولقاند.

بەلام بیر لەو نەهامەتیانە بکەنەوە کە ئەگەری هەبوو بە دوای خۆیدا بیهێنی .وەها خیزانیکی گەورەی مەسیحی پیویستی بە کەسانیك بوو کە رینماکار و پەروەردەکار بن وە هەروەها بۆ ئەنجامدانی ئیشە پیویستەکان ,بیر لە بەرزەوەندی بکەنەوەوە بەریوەبردن لە ئەستۆ بگرن .

Before the New Testament

بەخششەکانی روحی پیرۆز یارمەتی هیدایەتی کڵێسەی دا



Greek Manuscript of 1st Corinthians 13

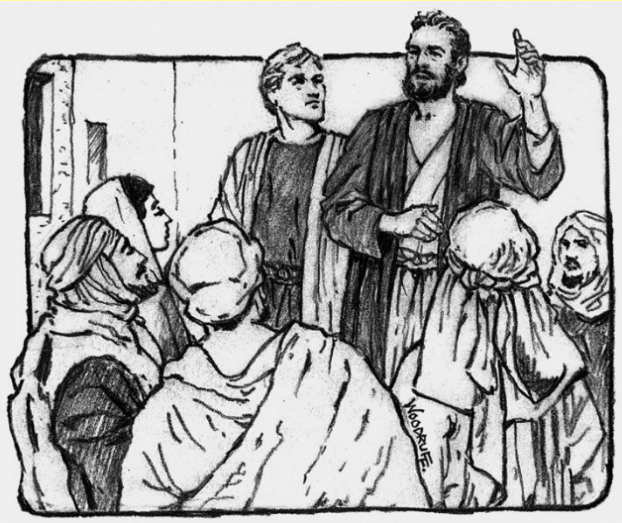
They could not learn from the New Testament, because it was not yet written.

So the gifts of the Spirit were sent, not only to convince outsiders of the truth of the apostles' message, but also to help and teach the early Christians, and to set the first churches in order.

ئەوان نەیاندەتوانی لە پەرتوکی پەیمانی نوی فیر ببن, چوونکە هیشتا نەنووسرابوو .

کەواتە بەخششەکانی روحی پیرۆز نە تەنیا بۆ رازی کردن خەڵکانیتر سەبارەت بە درووستی پەیامی نیردراوان, نیردران بەڵکو بۆ پەروەردە ی مەسیحیەکانی سەرەتا وە بونیادنانی کەنیسە سەرەتاییەکانیش بوو.

What were these gifts?



In 1 Corinthians, chapter 12, verse 22, the apostle Paul shows how different members of the Church possess different gifts, and how each member was to work for the good of the others. Then in verses 28-29, he gives a list of the gifts,

"And God hath set some in the Church, first apostles, secondarily prophets, thirdly teachers, after that miracles, then gifts of healings, helps, governments, diversities of tongues."

The first three gifts – the most important – were for teaching the early Christians.

شەم بەخششانە چ شتیك بوون؟

لە سەرەتای قرنتیان بابی 12 ئایەتی 22 پۆلسی نیردرو نیشانمان دەدا کە ئەندامە جیاوازەکانی کەنیسە ,چ بەخششیکی جیاوازیان هەیە وە چۆن دەبیت هەر ئەندامیك نیسبەت بە ئەوانیتر هەڵسووکەوت بکا .دوارت لە ئایەتی 29-28 ئەو لیستیك لە بەخششەکان دەدا,

مەبەستم ئەوەیە کە خودا لە کەنیسە کەسانی دیاریکراوی بەم شیوەیە داناوە :سەرەتا نیردراوەکان ,دووهەم پیغەمبەران , سییەم مامۆستایان وە لە دوای ئەمانەوە موعجیزە خوڵقینەران وە شیفادەران وە یارمەتیدەران وە بەریوەبەران وە ئەو کەسانەی کە بە زمانی جیاواز قسە دەکەن .ئایا هەموو نیردراو یان پیغەمبەر یان مامۆستان؟ ئایا هەموویان موعجیزە دەخوڵقینن؟

سی بەخششی یەکەم) کە گرنگترین بەخششەکانن (بۆ مەبەستی پەروەردەی مەسیحیە سەرەتاکان بوون.

The end of the gifts

كۆتايی بەخششەكان

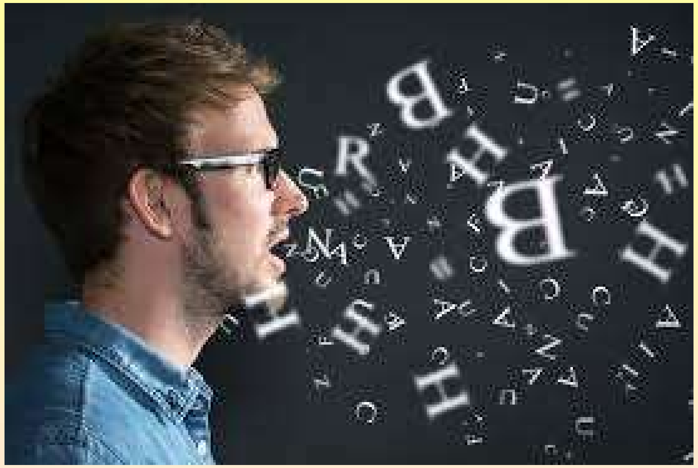
We have already seen that in the days of the first Christians, there was no New Testament – it had not then been written; and we have suggested that that is one reason why these gifts were so necessary.

We can read about the life of the Lord Jesus, and we can read the letters of the apostles. But they had no written record; so that apostles, prophets and teachers, with their Spirit gifts, were a very necessary help to the first churches.

ئەوەمان خويندەوە كە لە سەردەمی مەسيحيە سەرتاكا ,هيشتا پەيمانی نوی نەنووسرابوويەوە وە ئەمە خۆی بەڵگەی پيويستی ئەو بەخششا نە بوو.

ئيمە دەتوانين دەربارەی سەرگووزەشتەی خوداوەند عيسا وە نامەی نيردراوان بخوينينەوە .بەلام ئەوان هيچ نووسينيكيان نەبوو ,لە ئەنجامدا نيردراوان , پيغەمبەران ,وە مامۆستايان بە بەخششەكانی روحی پيرۆز ,بۆ كەنيسە سەرەتاييەكان يارمەتيەكی بنچينەيی بوون.

“Tongues will cease”



When the writing of the New Testament was finished, there was no longer any need for this special help from God. All that Christians need to know is written down for them in the Bible. So the Spirit gifts were taken away.

The apostle Paul said this would happen. In 1 Corinthians, chapter 13, verse 8, we read,

“Love never fails: but whether there be prophecies, they shall fail; where there are tongues, they shall cease; where there is knowledge, it shall vanish away."

قسه کێڕدن به زمانەکانی دیکه دەوەستێ

کاتیك كه نووسینی پەمانی نوی به کۆتا گەیشت , چیتر پیویست به وەها یارمەتی تایبەت له لایەن خوداوه نەبوو .هەموو ئەو شتانەی كه پیویست بوو مەسیحیەکان بیزانن ,له ناو پەرتووکی پیرۆزدا بۆیان نووسرابوو .کەواته چیتر روحی پیرۆز بوونی نەبوو.

پۆلسی نیردراو گووتی كه ئەم رووداوه دەبوو روویدابا .له سەرتای قرنتیان بابی 13 ئایەتی 8 دەخوینینەوه:

پیغەمبەرایەتی له ناو دەچی وه قسه کردن به زمانەکان کۆتایی هاتووه وه بەیانی مەعرەفەت له ناو دەچی بەلام خۆشەویستی هیچ کات له ناو ناچی

Gifts not passed on

بەخشش نەگۆزڕایەوە

It would seem that the gifts were not suddenly taken away, at the exact time that the New Testament was finished: but that as time went on, those who possessed these gifts died, and they were not passed on to the Christians who followed them.

وادیتە بەر چاو کە بەخششەکان بە یەکجار و لە سەردەمیکی دیاریکراو کە نووسینی پەیمانی نوی بە کۆتا گەیشتووە ,لە ناو نەچوون .بەلام بە تیپەرینی کات ,ئەو کەسانەی کە ئەو بەخششانەیان هەبوو کۆچی دوایيان کرد وە ئەم بەخششانە بۆ ئەو مەسیحیانەی کە شوین کەوتووی ئەوان بوون نەگوازرانەوە .

Does anyone possess these gifts today? - 1

ئايا له رۆزگارەدا هيچ كەسيك ئەو بەخششانەى هەيە؟

Some people do claim to have the gifts of the Spirit; especially they claim to be able to speak in tongues, and to heal the sick. How can we test those that claim to work miracles by the Spirit of God?

Firstly we remind ourselves that the apostle Paul said in 1 Corinthians, chapter 13, that a time would come when the "gifts" would cease. If this period did not begin when the New Testament was completed, then when does it begin? Certainly not in the coming Kingdom, because there will be more gifts than ever then. (The Holy Spirit gifts are, in fact, called "powers of the world to come", and the early disciples had the "firstfruits" of these gifts.)

هەندى له خەلكى بانگەشەى خاوەندارى بەخششەكانى روحى پيرۆز دەكەن
,به تايبەتى بانگەشەر ئەوه دەكەن كه له تواناياندايه به چەندين زمان قسه
بكەن وه شيفاى نەخۆشەكان بدەن .چۆن دەتوانين ئەوانەى كه بانگەشەى
ئەوه دەكەن به هۆى روحى خودا موعجيزه دەخولْقينن .له مەحەك بدەين؟

سەرەتا به بيرخۆمان دينينەوه كه پۆلسى رەسول له سەرەتاى قرنتيان ,بابى
13گووت سەردەميك دى" بەخشش "ەكان دەوەستن .ئەگەر ئەم دەورەى
زەمەنيه ,ئەو زەمانه نەبوو كه نووسينى پەمانى نوى تيايدا تەواو بوو ,كەواته
چ سەردەميك دەستى پيكرد؟ به دلنيايەوه له سەردەمى هاتنى پاشايەتى نابى
چوونكه لەو سەردەمەدا بەخششى زۆر زياتر بوونيان دەبى) .له راستيدا
بەخششەكانى روحى پيرۆز به" هيزەكانى جيهانى داهاتوو "ناو نران وه
قوتابيان و شوينكەتوانى سەرەتا" نۆبەره "بەخششەكانيان هەبوو(.

Does anyone possess these gifts today? - 2

ئەمڕۆ کەسێک ئەو بەخششەی هەیە؟

Secondly, we note that Holy Spirit gifts were given to help the true Church. The true Church believes and preaches the Word of God. Most of those who claim to have these powers today – if not all – preach things not taught in the Word of God. We must, therefore, reject these claims.

دووەم سەرنجمتندا کە بەخششەکانی روحی پیرۆز بە مەبەستی یارمەتی
دانی کەنیسەی راستەقینە بەخشران .کەنیسەی راستەقینە باوەری بە کەلامی
خودا هەیە وە هەمان شت فیردەکا و موزدە دەدا) .ئەگەر هەموویان نەبن (
زۆربەی ئەو کەسانەی کە لەمرۆزگارەدا بانگەشەی هەبوونی وەها
هیزگەلیك دەکەن ,وەها ئامۆزگاریەك دەدەن کە بەشیك لە راسپاردەکانی
کەلامی خودا نین .کەواتە ئیمە دەبی ئەو جۆرە بانگەشانە رەت بکەینەوە .

Extra note: linguistic analysis shows that “tongues” are broken English

شیکاري زمانەوان: زمانی ئینگلیزی پارچەپارچەیە

Linguistic analysis of tongues by modern Christians always find the same result.

English-speaking people who speak in tongues are not speaking an “angelic language”

“tongues” are broken phonemes of English, with no grammar or meaning.

شیکاری زمانەوان بە وسیلە مسیحیەکانی ئەمرۆ هەمووکاتێ ئەنجامەکی هەمان شت دەبێت.

ئینگلیزیەکان کە قسە دەکەن، بە زمانی "فرِشتەکان" قسە ناکەن.

3. doctors do not recognize modern miracles

پزیشکەکان موعجیزەی ئەمڕۆیان بڕوایان پەنییە

Thirdly, we have to confess that we are not impressed by many of the so-called miracles. Many of the cures are soon seen to be no cures at all; and others of them can be explained scientifically. Hypnotists can often get the same results.

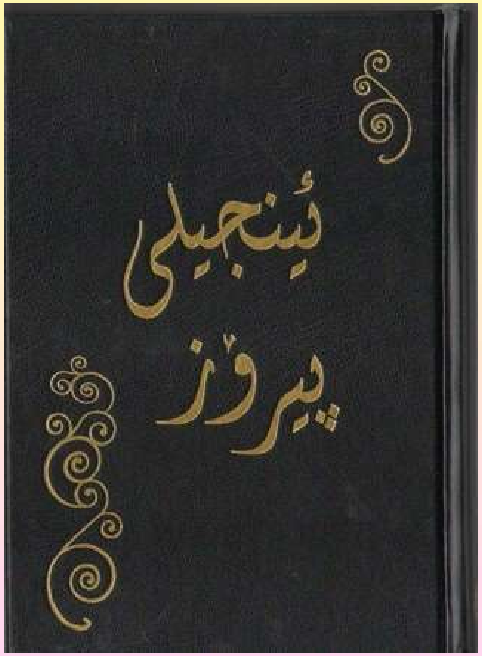
Those who believe all that is written in the Bible will not claim to have Spirit gifts, for they know that these gifts were to vanish away when the writings of the New Testament were complete.

سییەم ,دەبی دان بەوەدا بنین کە ناکەوینە زیر کاریگەری زۆربەی ئەو کارانەی کە بە پەڕجوو) مووعجیزە (ناودەبرین .زۆریك لە شیفایانە لە ماوەیەکی کەمدا دەدەکەوی کە لە راستیدا شیفا نەبوون وە بە شیوەیەکی زانستی دەتوانری شەرح بکرین .تەنانەت هیپنۆتیزمیش ئەنجامیکی هاوشیوەی ئەم بە ناو شیفایە دەدا.

ئەو کەسانەی کە باوەریان بە تەواوی نووسینەکانی پەرتووکی پیرۆزە ,بانگەشەی هەبوونی بەخششەکانی روح ناکەن ,چوونکە ئەوان دەزانن کە ئەم بەخشانە لە دوای تەواوبوونی نووسینەوەی پەیامی نوی بە کۆتا گەیشتوون.

Holy scripture

پەرواي پیرۆز



لە کۆتاییدا ,بە بیرهاتنەوەیەکیتر ئەوەیە کە کاتێك ئێمە پەرتووکی پیرۆز دەخوێنینەوە ,بە تەواوی بوونمان وەرگرتنی روحی خودا هەست پی دەکەین .ئەگەر دەمانەوی رزگارمان ببی ,بهیلن بە خویندنەوەی هەرچی زیاتری کەلامی خودا ,ئەوە نیشان بدەین کە چەندە بۆ هەبوونی ئەو دیاۆیە گەورەیە سپاسگووزارین .

Finally, yet another reminder that when we read the Bible we are, in a very real sense, receiving the Spirit of God. If we want to be saved, let us show that we appreciate this wonderful gift of God to us, by reading it as much as we can.

Summary

1. Holy Spirit gifts were given to the early Christians.

2. They were for two purposes: (a) To be a sign to unbelievers, (b) To help to build up the early Church.

3. They were only given until the New Testament writings were finished: after this they were to "vanish away".

4. No one since has been able to work miracles by the power of the Holy Spirit.

5. Those men who claim to work miracles today may possess some strange power, just as hypnotists do. But it is not the power of the Holy Spirit.

پوختە

1. بەخششی روحی پیرۆز بە قوتابیان سەرەتایی بەخشراوە.
2. ئەوان بۆ دوو مەبەست هەبوون:
الف (تاکوو نیشانەک بۆ بێ باوەرەکان بێت،
ب (بۆ بناي کنیسەی سەرەتایی
3. ئەو توانای تەنیا ئەو کاتەی بەردەوام بۆ کە نووسراوی پیمان نویێ کۆتایی پەهات، و دەوای ئەو" وون "بو.
4. لەو کاتەی بەدواووە هیچ کەسێک نەی توانی موعجیزەیک بە توانای روحی پیرۆز ئانجام بێدات.

هەرکەسێک کە ئەمرۆ موعجیزەی دەکەن لەوانەیە توانای دەرەوەیان هەبێت وەکۆ هیپنوتیزم.

بەڵام ئەو توانایە لە روحی پیرۆز نیە.